

RELAZIONE DESCRITTIVA

1. PROGETTO

Il progetto intitolato WIKIPERGAMENE ha inteso mettere a disposizione in modalità *open access e on life* il fondo pergamenaceo dell'archivio parrocchiale conservato nella Chiesa Collegiata Santa Maria Assunta di Trevi nel Lazio, antica sede vescovile nella Diocesi di Anagni Alatri, attivando la comunità locale nella promozione dei luoghi e nella conoscenza delle persone citati tra le righe del prezioso materiale documentario.

2. ENTE

Parrocchia di Santa Maria Assunta

3. PERSONE COINVOLTE

4. Luca Martinelli (tutor Wikimedia)

Ivo Reano (tutor OpenStreetMap)

Don Pierluigi Nardi (parroco)

Franco Ricci (archivista della parrocchia)

Franco Nardi (archivista, volontario)

Barbara De Simone (paleografa, volontaria)

Barbara Vitagliano (storica dell'arte)

Leda Virgili (guida turistica e ambientale)

Federica Romiti (ufficio diocesano per i beni culturali e l'edilizia di culto / Diocesi di Anagni Alatri)

5. ATTIVITÀ SVOLTE

- Partecipazione al corso di formazione creato da Wikimedia Italia

- incontri di coordinamento e di supporto con i tutor assegnati al progetto, oltre a corrispondenza mail (appuntamenti con Luca Martinelli: 29 aprile, 18 maggio, 26 maggio, 15 giugno; appuntamenti con Ivo Reano: 3 maggio, 9 maggio, 8 giugno)

- incontri di verifica del gruppo di lavoro e creazione di chat dedicata al progetto

- acquisto di attrezzatura informatica

- digitalizzazione di n. 24 pergamene, di cui tre sono state digitalizzate nel laboratorio della Biblioteca Comunale di Alatri "Luigi Ceci" attrezzato con scanner planetario con autorizzazione della Soprintendenza archivistica e bibliografica del Lazio prot. N. 2064-P del 10/06/2022 previa la stipula di polizza assicurativa.

- condivisione delle immagini in Wiki Commons con licenza CC-BY-SA-4.0

- redazione registro e descrizione sintetica di tutte le 24 pergamene; trascrizione dalla n. 1 alla n. 11. Traduzione e commento in nota della pergamena n. 9

- indicizzazione dei toponimi e comparazione tra la toponomastica antica e quella attuale per un totale di 12 equivalenze rintracciate

- rilievi GPS dei luoghi associati alle pergamene

- inserimento in OpenStreetMap del Museo parrocchiale di Santa Maria Assunta, che custodisce le pergamene dell'archivio parrocchiale e aggiornamento dei nomi di vie del borgo per agevolare l'individuazione e il raggiungimento del Castello Caetani

- creazione di una lista di persone, citate nei documenti oltre ai nomi dei papi Innocenzo III, Onorio III, Gregorio IX, Alessandro IV, Niccolò IV, Bonifacio VIII, Paolo II, Innocenzo VIII, Alessandro VI e Pio VI

- redazione di brevi contributi prosopografici per:

- Rinaldo De Rubeis
- Giovanni De' Rossi, vescovo di Alatri
- Michele Torelli, vescovo di Anagni
- Leonardo, vescovo di Anagni
- Alberto, vescovo di Anagni
- Salvato, vescovo di Anagni
- Fra' Martino dei Templari
- Miozia Caetani

- inserimento di 6 nuove voci biografiche su Wikipedia

- evento di presentazione del progetto con due turni di visita guidata al centro storico ispirata dai contenuti immessi nelle piattaforme. Questa attività ha previsto una fase di pubblicità e divulgazione mediante affissione di locandine e distribuzione di volantini a Trevi nel Lazio e in tutte le Parrocchie della Diocesi di Anagni Alatri, cui si è affiancata la diffusione sui canali social e siti internet. L'evento, organizzato nella giornata del 25 giugno 2022 e denominato *"Wikipergamene. Percorsi e personaggi di Trevi nel Lazio svelati dalle preziose pergamene della Parrocchia di Santa Maria"*, ha coinvolto oltre al gruppo di lavoro anche il Comune di Trevi nel Lazio, con l'apertura straordinaria del Castello Caetani, il Centro Anziani cui sono state affidate l'accoglienza e l'organizzazione di supporto all'iniziativa, l'Associazione culturale *Juvenilia* che aggrega i giovani del territorio trebano, il Maestro organista della Parrocchia Angelo Barbona, e si è svolto con il seguente programma:

ore 16.00 Chiesa di Santa Maria Assunta

- saluti e introduzione al progetto a cura di don Pierluigi Nardi
- saluti del Sindaco
- intervento di Barbara Vitagliano sulla parte Wikipedia
- intervento di Leda Virgili sulla parte OpenStreetMap
- momento musicale a cura del Maestro Angelo Barbona che ha suonato l'organo Bonifazi della Collegiata risalente al 1633-1634, illustrandone le principali caratteristiche strumentali e storiche

ore 16.30 Piazza Santa Maria Maggiore

- collocazione e inaugurazione della targa topografica Touring Club antecedente al 1927
- inizio prima visita guidata al borgo secondo l'itinerario seguente:
 - Piazza Santa Maria Maggiore – pergamene associate: 3, 4, 8, 10, 11, 12
 - Cripta – pergamene associate: 13, 14, 18
 - San Teodoro nuovo – pergamena associata: 21
 - Porta Napoletana – pergamene associate: 2, 19
 - Via XXI Aprile – pergamene associate: 1, 5
 - Piazza e Castello Caetani – pergamene associate: 6, 9
 - invito alla lettura da Wikipedia delle voci create

ore 18.30 Piazza Santa Maria Maggiore

- ristoro
- visita Museo parrocchiale e inizio seconda visita guidata secondo l'itinerario inverso
- conclusione evento con sonate d'organo a cura del Maestro Angelo Barbona in chiesa

Durante l'itinerario di visita numerosi sono stati i contributi del Sindaco e delle persone della comunità che hanno raccontato il borgo dialogando con la guida. L'Associazione *Juvenilia* ha arricchito l'itinerario leggendo ad alta voce tre poesie del percorso poetico-artistico che ha disseminato lungo le vie del borgo poesie d'autore e di scrittori del paese, trascritte su ceramiche di Marina Marri:

***Nostalgia trebana* di Porfirio Grazioli**

*Te nne po' i' girénno pé glio munno
migliara de chilometri lontano,
se tu si' 'no trebano
quando revè S. Pietro, te ricordi
de chéllle quattro casi 'llòco 'ncima
e le tribbulaziuni te le scordi!...
Giri e reggiri e trovi la manéra
de reveni' alla festa
arméno a revedé pé chélla sera
la procissione, jô Maschio, le montagne.
Lo brutto è quando che non te po' mòve!
Pigli 'no santo 'n mani: - Oggi è S.Pietro! -
ci dá 'no bacio, eppo' ... te mitti a piagne!*

Biglietto lasciato

***prima di non andar via* di Giorgio Caproni**

*Se non dovessi tornare,
sappiate che non sono mai
partito.
Il mio viaggiare
È stato tutto un restare
qua, dove non fui mai.*

***Tornate* di Franco Arminio**

*Tornate al vostro paese
Non c'è luogo più vasto.
Tornate presto
Non pensate se è conveniente
Per la vostra vita.
Cominciate la grande migrazione al contrario.
Avete una casa vuota*

Che vi aspetta

La casa che vostro nonno

*Ha costruito coi soldi dell'emigrazione
Voi qui potete accendere la vita
Altrove al massimo
Potete tirare avanti solo la vostra vita.
Tornate, non dovete fare altro.
Qui se ne sono andati tutti
specialmente chi è rimasto.*

6. OBIETTIVI RAGGIUNTI

- Il programma di formazione organizzato da Wikimedia Italia e l'affiancamento al gruppo di lavoro di tutor esperti nei due progetti Wikipedia e OpenStreetMap hanno raggiunto l'obiettivo di sensibilizzare le persone coinvolte rispetto all'importanza e alle potenzialità delle licenze libere e della libera circolazione di contenuti culturali in ambienti digitali, *open* e interoperabili, spalancando nuove opportunità di partecipazione attiva e forme innovative di conoscenza e produzione culturale

- Il lavoro di gruppo ha raggiunto l'obiettivo di creare intersezioni significative e generative tra coloro che per questioni anagrafiche, *curriculum* formativo ed esperienze di lavoro detengono competenze in materia di archivistica e paleografia ma non di digitale ed *open data* e coloro che invece già frequentano da utenti il web e le piattaforme libere, maturando così un confronto / incontro tra generazioni, saperi e consuetudini. La composizione del gruppo ha facilitato anche l'incrocio di competenze, che ha consentito di interrogare i documenti da punti di vista differenti

- L'acquisto di attrezzatura informatica ha dotato la Parrocchia di una postazione stabile con *personal computer* e *scanner* multifunzione per la produzione dei contenuti digitali

- In ordine alla condivisione in Wiki Commons delle immagini del fondo pergamenaceo, sono state rese disponibili le 23 pergamene previste da progetto più una, recuperata durante lo svolgimento del lavoro

- La digitalizzazione delle pergamene n. 22, 23, 24 presso la Biblioteca Comunale di Alatri "Luigi Ceci", a motivo delle dimensioni dei documenti, ha permesso di entrare in contatto con un laboratorio innovativo del territorio dotato di scanner planetario, frutto peraltro di un progetto vincitore di un avviso pubblico dell'ANCI "FermentiInComune" per il "protagonismo giovanile" nel 2021, volto tra le altre linee di azione alla valorizzazione del patrimonio librario e archivistico. In questo modo il progetto Wikipergamene ha anche contribuito a convalidare l'utilità di disporre localmente di laboratori simili, che possono essere luoghi di sperimentazione, tecnologicamente sofisticati e significativi in una logica di rete e di collaborazione

- La condivisione delle immagini digitalizzate in Wiki Commons, la pubblicazione delle voci biografiche in Wikipedia e le integrazioni che è stato possibile operare in OpenStreetMap consentono di far conoscere il fondo pergamenaceo trebano a un pubblico più ampio, dando visibilità al materiale documentario e alla sede di conservazione e creando nuove opportunità di accesso libero ai contenuti derivati

- Le voci inserite in Wikipedia collegano altre pagine dell'enciclopedia, tra cui quella della Diocesi di Anagni Alatri nella cronotassi dei Vescovi

*[https://it.wikipedia.org/wiki/Diocesi di Anagni-Alatri](https://it.wikipedia.org/wiki/Diocesi_di_Anagni-Alatri)

- L'evento finale ha raggiunto tutti gli obiettivi fissati da progetto:

- dare evidenza del lavoro silenzioso e paziente di catalogazione e cura del patrimonio ecclesiastico che ne ha permesso fino ad oggi la conservazione
- valorizzare il patrimonio documentale della Parrocchia, rendendolo significativo per la comunità locale
- contribuire a far maturare la consapevolezza dell'eredità culturale trebana
- valorizzare i saperi e le professionalità del territorio
- introdurre in modo esperienziale le potenzialità dei progetti Wikipedia e OpenStreetMap
- coinvolgere i giovani e facilitare il dialogo tra le generazioni: importante in questa ottica la compresenza dell'Associazione *Juvenilia* e del Centro Anziani
- promuovere il territorio, anche in collaborazione con le istituzioni locali

7. DIFFICOLTÀ INCONTRATE

- Difficoltà di carattere tecnico e organizzativo (registrazioni, rilievi, operatività) sono state puntualmente superate grazie al supporto dei tutor assegnati al progetto

- Non è stato possibile inserire in OpenStreetMap diverse strutture citate nelle pergamene, tra cui l'antica cattedrale di San Teodoro e le chiese di San Biagio e dei SS. Cosma e Damiano, delle quali si conosce l'ubicazione ma non esiste alcuna testimonianza materiale, essendo state completamente abbattute

- Non in tutte le schede prosopografiche redatte è stato possibile reperire notizie sufficienti a scrivere la corrispondente voce su Wikipedia.

8. CONTENUTI PRODOTTI

*[https://it.wikipedia.org/wiki/Progetto:GLAM/Parrocchia Santa Maria Assunta](https://it.wikipedia.org/wiki/Progetto:GLAM/Parrocchia_Santa_Maria_Assunta)

*[https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Media from Parrocchia Santa Maria Assunta](https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Media_from_Parrocchia_Santa_Maria_Assunta)

*<https://www.openstreetmap.org/search?query=Trevi%20nel%20Lazio#map=17/41.86334/13.24896>

* [https://it.wikipedia.org/wiki/Miozia Caetani](https://it.wikipedia.org/wiki/Miozia_Caetani)

* [https://it.wikipedia.org/wiki/Alberto \(vescovo XIII secolo\)](https://it.wikipedia.org/wiki/Alberto_(vescovo_XIII_secolo))

* [https://it.wikipedia.org/wiki/Leonardo \(vescovo\)](https://it.wikipedia.org/wiki/Leonardo_(vescovo))

* [https://it.wikipedia.org/wiki/Michele Torelli](https://it.wikipedia.org/wiki/Michele_Torelli)

* [https://it.wikipedia.org/wiki/Salvato \(vescovo\)](https://it.wikipedia.org/wiki/Salvato_(vescovo))

* [https://it.wikipedia.org/wiki/Giovanni de%27 Rossi \(vescovo\)](https://it.wikipedia.org/wiki/Giovanni_de%27_Rossi_(vescovo))

9. RASSEGNA STAMPA

<https://www.wikimedia.it/news/dalle-pergamene-ai-pupi-siciliani-cresce-la-condivisione-sui-progetti-wikimedia/>

<https://www.diocesanagnialatri.it/wp-content/uploads/2022/06/19-06-2022.pdf>

<https://www.frosinonetoday.it/eventi/trevi-nel-lazio-wikipergamene.html>

<https://www.romaedintorninotizie.it/notizie-dalla-rete/trevi-nel-lazio-wikipergamene/>
<https://www.ilgiornaledellazio.it/2022/06/25/con-wikipergamene-si-arricchisce-la-storia-treban/>
<https://it.geosnews.com/news/frosinone/trevi-nel-lazio-wikipergamene-b0yw>

diretta *streaming* su Facebook

<https://www.facebook.com/476941592491349/videos/590729159153089>

10. FINANZIAMENTO ACCORDATO

Il finanziamento accordato ammonta a euro 3.000,00.

Spese effettuate:

- attrezzatura informatica: euro 888,00
- organizzazione evento: euro 600,00
- materiale informativo/promozionale: euro 198,56
- rimborsi spese e compensi per professionisti: euro 1.320,00

11. POSSIBILI SVILUPPI FUTURI

- Mappare il percorso ispirato dalle pergamene e trasformarlo in una proposta di visita al borgo a partire dal Museo parrocchiale, rendendo l'esperienza partecipativa e interattiva attraverso l'uso di Wikipedia e OpenStreetMap
- Continuare la condivisione in modalità *open access* del resto del materiale documentario non pergameneo dell'archivio storico parrocchiale e della biblioteca storica della Parrocchia, dando seguito alla collaborazione con lo staff del presente progetto e cercando altri volontari/professionisti del territorio
- Proseguire l'arricchimento e la creazione di nuove voci di Wikipedia, anche auspicando l'organizzazione di Editathon a Trevi nel Lazio



WIKIPEDIA
Enciclopedia libera

WIKIPERGAMENE

"PERCORSI E PERSONAGGI DI TREVI NEL LAZIO SVELATI DALLE PREZIOSE
PERGAMENE DELLA PARROCCHIA DI SANTA MARIA"

SABATO 25 GIUGNO

CHIESA DI SANTA MARIA ASSUNTA
piazza Santa Maria Maggiore, Trevi nel Lazio (FR)

TURNI DI VISITA:

Ore - 16.00

Ore - 18.30

(Partecipazione gratuita)



WIKIPEDIA
Enciclopedia libera



WIKIPERGAMENE

"PERCORSI E PERSONAGGI DI TREVI NEL LAZIO SVELATI DALLE PREZIOSE
PERGAMENE DELLA PARROCCHIA DI SANTA MARIA"

SABATO 25 GIUGNO

CHIESA DI SANTA MARIA ASSUNTA
piazza Santa Maria Maggiore, Trevi nel Lazio (FR)

TURNI DI VISITA:

Ore - 16.00

Ore - 18.30

(Partecipazione gratuita)



WIKIPEDIA
Enciclopedia libera

WIKIPERGAMENE

"PERCORSI E PERSONAGGI DI TREVI NEL LAZIO SVELATI DALLE PREZIOSE
PERGAMENE DELLA PARROCCHIA DI SANTA MARIA"

SABATO 25 GIUGNO

CHIESA DI SANTA MARIA ASSUNTA
piazza Santa Maria Maggiore, Trevi nel Lazio (FR)

TURNI DI VISITA:

Ore - 16.00

Ore - 18.30

(Partecipazione gratuita)



WIKIPEDIA
Enciclopedia libera



WIKIPERGAMENE

"PERCORSI E PERSONAGGI DI TREVI NEL LAZIO SVELATI DALLE PREZIOSE
PERGAMENE DELLA PARROCCHIA DI SANTA MARIA"

Con il sostegno di



WIKIPEDIA
Enciclopedia libera



WIKIPERGAMENE

**"PERCORSI E PERSONAGGI DI TREVÌ NEL LAZIO SVELATI DALLE PREZIOSE
PERGAMENE DELLA PARROCCHIA DI SANTA MARIA"**

SABATO 25 GIUGNO

CHIESA DI SANTA MARIA ASSUNTA

piazza Santa Maria Maggiore, Trevi nel Lazio (FR)

TURNI DI VISITA:

Ore - 16.00

Ore - 18.30

(Partecipazione gratuita)



Con Wikipedia e Open Street Map un modo nuovo di visitare il nostro bellissimo borgo:
Vieni a Trevi e la nostra guida ti farà scoprire come.

APERTURA STRAORDINARIA DEL CASTELLO CAETANI E DEL MUSEO PARROCCHIALE.

DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA



Chiesa di Santa Maria Assunta. Momenti di presentazione del progetto





● ○ REDMI NOTE 9 PRO
● ○ AI QUAD CAMERA



● ○ REDMI NOTE 9 PRO
● ○ AI QUAD CAMERA



● ○ REDMI NOTE 9 PRO
● ○ AI QUAD CAMERA



● ○ REDMI NOTE 9 PRO
● ○ AI QUAD CAMERA



● ○ REDMI NOTE 9 PRO
● ○ AI QUAD CAMERA



● ○ REDMI NOTE 9 PRO
● ○ AI QUAD CAMERA

